



INSTRUCTION MANUAL

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose, and fitting sizes shown in the diagram on page 12.

Lubrication

1. Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two (2) drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.
2. Check clutch oil once each month. Use 2.0 oz. (59 ml) of SAE #30 oil or equivalent.

Operation

This impact wrench is equipped with a regulator to enable adjustment of output power. Turn regulator knob counterclockwise for maximum power, clockwise to reduce power. When the tightening nuts not requiring critical torque values, run nut up snug and then tighten an additional one-quarter to one-half turn.

Noise & Vibration Declaration*

Sound pressure level 100 dB(A) in accordance with Pneuop 8N-1. For sound power, add 10 dB(A).
Vibration value 5.12 m/s², re. ISO 8662-1.

Maintenance

1. Disassemble and inspect air motor and impacting clutch every three (3) months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.
3. To keep downtime to a minimum, the following service kits, detailed on page 12, are recommended: C115811 Tune-Up Kit

*These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workplace and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (98/37/EC).

Machine Name CP611 Series Impact Wrench

Machine Type Assembly Power Tool for Threaded Fasteners - No other use is permitted.

Serial No. Tools with No. 94200A or higher

Technical Data

1" (25 mm) Sq. Dr. Std.
Air pressure 90 psi (6.2 bar)
Torque range 300-1400 ft.-lb. (400-1900 Nm)
Ult. torque @90 psi (6.2 bar) 2000 ft.-lb. (2720 Nm)

Harmonized Standards Applied EN292

National Standards Applied ISO 8662-7, Pneuop PN8NTC1.2

Name and Position of Issuer W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Signature of Issuer

Place and Date of Issue Rock Hill, SC 29730 USA, July 31, 1994

MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**



WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

The goal of Chicago Pneumatic is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

For Additional Safety Information Consult:

- ▲ Your employer union and/or trade association.
- ▲ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int.
- ▲ "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) available from: www.ansi.com
- ▲ "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" available from: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Air Supply And Connection Hazards

- ▲ Air under pressure can cause severe injury.
- ▲ Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- ▲ Never direct air at yourself or anyone else.
- ▲ Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- ▲ Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set-up.
- ▲ Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- ▲ Do not exceed maximum air pressure of 90 psi (6.2 bar) or as stated on tool nameplate.

Entanglement Hazards

- ▲ Keep away from rotating drive.
- ▲ Do not wear jewelry or loose clothing.
- ▲ Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.
- ▲ Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories.
- ▲ Avoid direct contact with accessories during and after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns.
- ▲ Use only proper accessory retainers (see parts list). Use deep sockets wherever possible.

Projectile Hazards

- ▲ Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- ▲ Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- ▲ Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- ▲ Use only impact wrench sockets and accessories in good condition. Sockets in poor condition or hand sockets used with impact wrenches can shatter.
- ▲ Always use the simplest hook-up possible. Long, springy extension bars and

SAFETY INSTRUCTIONS

adapters absorb impact power and could break. Use deep sockets wherever possible.

- ▲ Never operate the tool off of the work. It may run too fast and cause the accessory to be thrown off the tool.
- ▲ Serious injury can result from over-torqued or under-torqued fasteners, which can break, or loosen and separate. Released assemblies can become projectiles. Assemblies requiring a specific torque must be checked using a torque meter.

Note: So-called "click" torque wrenches do not check for potentially dangerous over-torque conditions.

Workplace Hazards

- ▲ Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Beware of excess hose left on the walking or work surface.
- ▲ High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
- ▲ Maintain a balanced body position and secure footing.
- ▲ Be in control of the throttle at all times. Do not get caught between the tool and the work.
- ▲ Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using the tool and consult a physician.
- ▲ Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- ▲ Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated for coming into contact with electric power sources.
- ▲ Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - Lead from lead based paints
 - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
 - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Additional Safety Topics

- ▲ This tool and its accessories must not be modified.
- ▲ This tool is not recommended for use in explosive atmospheres.
- ▲ Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- ▲ For professional use only.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Requisitos del suministro de aire

1. Suministrar 6,2 bares (90 psig) de aire limpio y seco a la herramienta. Los valores superiores de presión reducirán drásticamente la vida útil de la herramienta.
2. Conectar la herramienta a la línea de aire usando el tubo, la manguera y los accesorios de las medidas indicadas en el diagrama en la página 12.

Lubricación

1. Utilizar un lubricador de línea neumática con aceite SAE #10 regulado a dos (2) gotas por minuto. Si no se pudiera usar un lubricador de línea neumática, agregar aceite a la admisión una vez por día.
2. Revisar el aceite del embrague una vez al mes. Emplear 59 ml de aceite SAE #30 o equivalente.

Funcionamiento

Esta llave de impacto está equipada con un regulador para permitir ajustar la potencia de salida. Girar el botón en sentido contrario para aumentar la potencia, y en sentido horario para reducir la potencia. Al apretar tuercas que no requieren valores críticos de par de torsión, instale la tuerca hasta que quede ajustada y luego aprétela de un cuarto de vuelta a media vuelta adicional.

Declaración de valores de ruido y vibraciones*

Nivel de presión sonora de 100 dB(A) de acuerdo con el código Pneuop 8N-1. Para la potencia sonora, agregar 10 dB(A).
Vibraciones: 5,12 m/s², ref. ISO 8662-1.

Mantenimiento

1. Desarmar e inspeccionar el motor neumático y el embrague de impacto cada tres (3) meses si la herramienta se usa todos los días. Reemplazar todas las piezas desgastadas y dañadas.
2. En la lista de partes, las piezas de alto desgaste figuran subrayadas.
3. Para mantener el tiempo de paro a un mínimo, se recomiendan los siguientes juegos de servicio, los cuales se detallan en la página 12: C115811 Juego de puesta a punto

*Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgo. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición real y el riesgo de peligro experimentado por un usuario son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad alguna por las consecuencias que pudieran surgir al utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en un lugar de trabajo sobre el que no tenemos control alguno.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Asumiendo plena responsabilidad, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EE. UU., declara que el producto relacionado con la presente cumple con los requisitos de la Directiva del Consejo de junio de 1998 en lo concerniente a la aproximación de las leyes de los Estados Miembro en relación con la maquinaria (98/37/CE).

Nombre de la herramienta Aprietatuercas neumático Serie CP611

Tipo de máquina Herramienta eléctrica de montaje para pernos roscados - No se permite ningún otro uso

Nº de serie Herramientas con número de serie 94200A o superiores

Datos técnicos

Espiga cuadrada de impulsión de 25 mm

Presión de aire 90 psi (6,2 bares)

Amplitud de torsión de 400 a 1900 Nm

Torsión máxima de 2720 Nm

Normas compatibles aplicadas: EN292

Normas nacionales aplicadas: ISO 8662-1, Pneuop 8N-1

Nombre y cargo del emisor: W. A. LeNeuve, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del emisor: 

Lugar y fecha de emisión: Rock Hill, SC 29730 EE.UU., enero de 1998

GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE

Garantía limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") están garantizados contra defectos en el material y en la mano de obra por un período de un (1) año a contar de la fecha de compra. Esta garantía se aplica únicamente a los Productos adquiridos nuevos de CP o de su representante autorizado. Esta garantía no cubre los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o a sus Representantes de Servicio Autorizado. Si un producto se considera defectuoso por material, mano de obra o ambos dentro del plazo de un (1) año a contar de la fecha de compra, devuelva el producto a cualquier centro de servicio de fábrica de CP o centro de servicio autorizado de herramientas CP, con el transporte pagado e incluya su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de compra y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá, según su criterio, los Productos defectuosos sin cargos. Las reparaciones o sustituciones tal como se describen arriba se garantizan por el tiempo que resta de la garantía original. La única responsabilidad de CP y su compensación exclusiva en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del Producto defectuoso. (No existe ninguna otra garantía expresa o implícita y CP no se hará responsable de daños especiales, fortuitos o consecuentes, o de cualquier otro daño, costo o gasto a excepción del costo o gasto que deba incurrir en la reparación o reemplazo del Producto tal como se describe arriba.)



ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

El objetivo de Chicago Pneumatic es fabricar herramientas que le ayuden en su trabajo de forma segura y eficaz. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Para obtener información de seguridad adicional consulte:

- ▲ Con la empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- ▲ Con el Ministerio de trabajo de EE.UU. (OSHA); www.osha.gov; Consejo de las Europeas Communities europe.osha.eu.int.
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles) B186.1, disponible en: www.ansi.org
- ▲ "Safety Requirement For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de seguridad para herramientas mecánicas manuales no eléctricas) disponible en: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- ▲ El aire bajo presión puede causar lesiones graves.
- ▲ Antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, asegúrese siempre de apagar el suministro de aire, vaciar la manguera de presión de aire y desconectar la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- ▲ Nunca debe dirigir el aire hacia usted o a terceros.
- ▲ Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- ▲ No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- ▲ Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- ▲ La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 kg/cm² (6,2 bares) o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

Peligro por enredos

- ▲ Manténgase alejado de unidades en rotación.
- ▲ No lleve joyas o ropa suelta.
- ▲ Puede producirse estrangulamiento si el cuello de su prenda de vestir no se mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ▲ Puede sufrir pérdida de pelo si no lo mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ▲ Evite el contacto directo con los accesorios durante y después de su uso. Los guantes reducen el riesgo de cortes y quemaduras.
- ▲ Utilice sólo retenedores de accesorios adecuados (consulte la lista de componentes). Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.

Peligro de proyección

- ▲ Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- ▲ Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente a impactos.
- ▲ Incluso impactos pequeños pueden dañar la vista y causar ceguera.
- ▲ Use sólo boquillas de llave de impacto y accesorios en buenas condiciones de servicio. Los

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

casquillos en mal estado o casquillos manuales utilizados con aprietatuercas neumáticos pueden romperse.

- ▲ Utilice siempre el acoplamiento más sencillo posible. Las barras y adaptadores de extensión largos y sueltos absorben la potencia del impacto y pueden romperse. Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.
- ▲ Nunca ponga en funcionamiento una herramienta si no está trabajando con ella. Es posible que se acelere y que el accesorio salga despedido de la herramienta.
- ▲ Los sujetadores demasiado apretados o no apretados lo suficiente pueden romperse o soltarse y separarse, pudiendo producir lesiones graves. Los conjuntos sueltos pueden transformarse en proyectiles. Los conjuntos que requieren una torsión específica deben revisarse con un medidor de torsión.

Nota: Las supuestas llaves de torsión de "chasquido" no detectan las condiciones de apriete excesivo, las cuales son potencialmente peligrosas.

Peligro en el lugar de trabajo

- ▲ Resbalones, tropezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- ▲ Un nivel alto de ruido puede causar pérdida auditiva permanente. Utilice la protección recomendada en su empresa o por la regulación de OSHA (consulte 29 CFR sección 1910).
- ▲ Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada y segura.
- ▲ Mantenga el control del regulador en todo momento. No se quede atrapado entre la herramienta y el trabajo.
- ▲ Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
- ▲ Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- ▲ Proceda con precaución en entornos desconocidos. Pueden existir peligros subyacentes creados por su propia actividad laboral. Esta herramienta no está aislada para entrar en contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- ▲ Las operaciones de llijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
 - Plomo de las pinturas con base de plomo
 - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
 - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico

El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

Instrucciones de seguridad adicionales

- ▲ Esta herramienta y sus accesorios no deben modificarse.
- ▲ No se recomienda el uso de esta herramienta en entornos explosivos.
- ▲ Los operadores y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar el volumen, el peso y la potencia de la herramienta.
- ▲ Sólo para uso profesional.

MANUEL D'UTILISATION

Exigences applicables à l'alimentation en air

1. Alimenter l'outil avec de l'air propre et sec à 6,2 bars (90 psig). Des pressions plus élevées réduisent la vie utile de l'outil de manière considérable.
2. Raccorder l'outil à la conduite d'air avec le tube, le flexible et les raccords des dimensions indiquées au diagramme de la page 12.

Lubrification

1. Utiliser un lubrificateur d'air en ligne rempli d'huile SAE No. 10 réglé à deux (2) gouttes par minute. S'il est impossible d'utiliser un lubrificateur d'air en ligne, ajouter de l'huile pour moteur pneumatique dans le raccord d'admission d'air une fois par jour.
2. Vérifier l'huile de l'embrayage une fois par mois. Utiliser 59 ml d'huile SAE No. 30 ou l'équivalent.

Fonctionnement

Cette clé à chocs est équipée d'un régulateur permettant de modifier la puissance de l'outil. Tourner le bouton du régulateur vers la gauche pour augmenter la puissance ou vers la droite pour la réduire. Pour les écrous dont le couple de serrage ne revêt pas une importance critique, serrer l'écrou sans forcer puis appliquer un quart à un demi-tour supplémentaire.

Bruits et vibrations*

Pression acoustique de 100 dB(A) mesurée conformément à la norme Pneuport 8N-1. Pour la puissance acoustique, ajouter 10 dB(A).
Vibrations: 5,12 m/s² selon ISO 8662-1.

Maintenance

1. Démontez et inspectez le moteur pneumatique et l'embrayage à percussion une fois tous les trois mois si l'outil est utilisé tous les jours. Remplacez les pièces usées ou endommagées.
2. Les pièces soumises à une usure importante sont soulignées dans la liste des pièces.
3. Pour minimiser les temps morts, les kits de pièces de rechange suivants sont recommandés (voir détails page 12): C115811 Kit d'entretien

*Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730, États-Unis, déclare sous sa propre responsabilité que le produit objet de cette déclaration, est conforme aux exigences des Directives du conseil datées de juin 1998 sur l'approximation des lois des États membres applicables aux machines (98/37/CE).

Dénomination Visseuse Pneumatique Série CP611

Catégorie Outil de montage pour attaches fileté - Aucune autre utilisation n'est permise

Numéro de série 94200A ou supérieur

Caractéristiques

Carré d'entraînement de 25 mm (1 pouce)

Pression d'air requise de 6,2 bars (90 psi)


Couple de torsion de 400 à 1900 Nm

Couple maximum de 2720 Nm à 6,2 bars

Normes harmonisées utilisées: EN292

Normes nationales utilisées: ISO 8662-1, Pneuport 8N-1

Nom et fonction du déclarant: W. A. LeNeveu, président, Chicago Pneumatic Tool Company

Signature du déclarant: 

Lieu et date de la déclaration: Rock Hill, SC 29730, États-Unis, janvier 1998

GARANTIE LIMITÉE DU FABRICANT

Garantie limitée : Les « produits » de Chicago Pneumatic Tool Company (« CP ») sont garantis contre tout vice de fabrication pendant une période d'un an à partir de la date d'achat. Cette Garantie ne s'applique qu'aux Produits achetés neufs à CP ou à un de ses revendeurs agréés. Bien entendu, cette Garantie ne s'applique pas aux produits qui ont été soumis à un usage incorrect ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréées. Si un produit se révèle défectueux dans l'année qui suit sa date d'achat, le retourner à n'importe quel centre de réparation CP (usine ou centre agréé) en port payé, avec votre nom et adresse, un justificatif de la date d'achat et une brève description de la défaillance. CP réparera ou remplacera gratuitement, à sa discrétion, les produits défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis comme décrit ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La seule responsabilité de CP et ses seules prétentions dans le cadre de la présente Garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit défectueux. **(Il n'existe aucune autre garantie, implicite ou explicite, et CP ne peut être tenue responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ou encore d'autres frais ou dépenses, à l'exception uniquement du coût de réparation ou de remplacement tel que décrit ci-dessus.)**



ATTENTION

Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

Le souci de Chicago Pneumatic est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constitue la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents potentiels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter:

- ▲ Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale.
- ▲ Le ministère du travail des États-Unis (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ Le code de sécurité pour les outils pneumatiques portatifs "Safety Code For Portable Air Tools" (B 186.1) disponible auprès de: www.ansi.org
- ▲ Les "Mesures De Sécurité Pour Appareils Portatifs Non Électriques" disponibles auprès du Comité Européen de Normalisation, www.cenorm.be

Risques liés à l'air comprimé

- ▲ L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- ▲ Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- ▲ Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou une autre personne.
- ▲ Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- ▲ N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- ▲ Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- ▲ Ne dépassez pas une pression d'air maximum de 6,2 bars (90 psi) ou celle indiquée sur l'outil.

Risques liés aux machines

- ▲ Eloignez-vous de toute pièce en rotation.
- ▲ Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples.
- ▲ Ne portez rien autour du cou susceptible d'être entraîné dans la machine.
- ▲ Maintenez vos cheveux attachés.
- ▲ Évitez tout contact direct avec les accessoires pendant et après l'utilisation.
- ▲ Portez des gants pour réduire les risques de coupures et de brûlures.
- ▲ N'utilisez que des fixations adéquates (voir liste de pièces détachées). Si possible, utilisez des embases larges.

Risques de projection

- ▲ Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisiez ou changez des accessoires.
- ▲ Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant à proximité de cette machine portent une protection.
- ▲ Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer la cécité.
- ▲ N'utilisez que des douilles de clés à chocs et des accessoires en bon état. L'utilisation d'embases en mauvais état ou d'embases traditionnelles avec des visseuses à percussion peut être à l'origine de bris.
- ▲ Utilisez les agrafes les plus simples possible. Les barres d'extensions longues et souples et

CONSIGNES DE SECURITE

les adaptateurs absorbent les vibrations et peuvent casser. Si possible, utilisez des embases larges.

- ▲ N'utilisez jamais l'outil à vide pour éviter tout risque d'emballlement. L'accessoire pourrait se détacher de l'outil.
- ▲ Des blessures graves peuvent résulter d'un serrage excessif ou insuffisant des dispositifs de fixation, car ceux-ci peuvent casser ou se desserrer et se détacher. Les assemblages peuvent constituer des projectiles lorsqu'ils ne sont plus fixés. Les assemblages nécessitant un couple de serrage spécifique doivent être vérifiés avec un contrôleur de couple.

Remarque: les clés dynamométriques à cliquet ne permettent pas de vérifier l'existence d'un couple de serrage excessif.

Risques sur le lieu de travail

- ▲ Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
 - ▲ Un fort niveau sonore peut provoquer une perte auditive irréversible. Portez le modèle de casque antibruit préconisé par votre employeur ou la réglementation OSHA en vigueur (voir 29 CFR part 1910).
 - ▲ Pour travailler, prenez une position équilibrée et évitez toute surface glissante.
 - ▲ Soyez maître de l'accélérateur à tout moment. Ne vous faites pas prendre entre l'outil et le travail.
 - ▲ Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. En cas d'engourdissement, de fourmillement, de douleur ou si la peau blanchit, arrêtez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
 - ▲ Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéropartées.
 - ▲ Prenez des précautions particulières lorsque vous vous trouvez dans un environnement non familier. Soyez conscient des risques liés à votre activité. Évitez de mettre cet outil en contact avec une source électrique car il n'est pas isolé.
 - ▲ Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
 - Plomb provenant des peintures au plomb;
 - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
 - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.
- Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuez ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.

Consignes de sécurité supplémentaires

- ▲ Ne modifiez en aucun cas l'outil ou les accessoires.
- ▲ Cet outil ne doit pas être utilisé dans un endroit où sont stockés des explosifs.
- ▲ Le personnel de maintenance et les opérateurs doivent être physiquement aptes à manier cet outil tant au niveau du poids, de l'encombrement que de la puissance.
- ▲ Pour utilisation professionnelle uniquement.

MANUALE DI ISTRUZIONI

Requisiti per l'alimentazione dell'aria

1. Fornire all'utensile aria asciutta e pulita ad una pressione di 6,2 bar (90 psig). Una pressione maggiore riduce notevolmente la durata in servizio dell'utensile.
2. Collegare l'utensile alla linea dell'aria con un tubo rigido, un tubo flessibile e raccordi delle dimensioni indicate nello schema riportato a pagina 12.

Lubrificazione

1. Usare un ingrassatore per linee d'aria con olio SAE n. 10, regolato su due (2) gocce al minuto. Se non si può usare un ingrassatore per linee d'aria, aggiungere olio per motori pneumatici nell'entrata di ammissione una volta al giorno.
2. Controllare l'olio della frizione una volta al mese. Usare 59 ml di olio SAE n. 30 o un olio dello stesso tipo.

Funzionamento

Questa chiave a impulsi è dotata di un regolatore che consente di regolare la potenza in uscita. Ruotare la manopola del regolatore in senso antiorario per ottenere la potenza massima, e in senso orario per ridurre la potenza. Quando si stringono dadi che non richiedono valori di coppia critici, avvitare il dado al massimo senza forzare, quindi stringere ulteriormente per un quarto o mezzo giro.

Dichiarazione di rumorosità e vibrazioni*

Livello di pressione acustica pari a 100 dB(A) in conformità con Pneuop 8N-1.

Potenza acustica: aggiungere 10 dB(A).

Vibrazioni: 5,12 m/s², in base a ISO 8662-1.

Manutenzione

1. Se l'utensile si usa ogni giorno, smontare e ispezionare il motore ad aria e la frizione ogni tre (3) mesi. Sostituire eventuali parti danneggiate o usurate.
2. Le parti a elevato grado di usura sono sottolineate nell'elenco ricambi.
3. Per ridurre al minimo i tempi passivi, si raccomandano i seguenti kit di manutenzione riportati in dettaglio a pagina 12: Kit di regolazione C115811

*I valori dichiarati sono stati ottenuti mediante test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per la valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui l'utente lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di rischi individuali in un luogo lavorativo sul quale non esercitiamo alcun controllo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Noi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva del Consiglio del giugno 1998 sul ravvicinamento delle legislazioni dei paesi membri in materia di macchinari (98/37/CE).

Nome del prodotto Avvitatore Pneumatico ad Impulsi Serie CP0611

Tipo di prodotto Utensile di assemblaggio per elementi di fissaggio filettati - Altri usi non sono permessi

Numero di serie Dal numero 94200A o superiore

Dati tecnici

Attacco quadro 25 mm

Pressione aria 6,2 bar


Coppia di esercizio 400-1900 Nm

Coppia massima @ 6,2 bar 2720 Nm

Norme armonizzate applicate: EN292

Norme nazionali applicate: ISO 8662-1, Pneuop 8N-1

Nome e posizione del dichiarante: W. A. LeNeveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del dichiarante: 

Luogo e data di dichiarazione: Rock Hill, SC 29730 USA, Gennaio 1998

GARANZIA LIMITATA DEL PRODUTTORE

Garanzia limitata: I prodotti della Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") sono esenti da difetti di materiale e di lavorazione. Tale garanzia è valida per un anno dalla data di acquisto solo per prodotti acquistati nuovi da CP o dai suoi rivenditori autorizzati. La garanzia non verrà applicata per prodotti sottoposti a modifiche, impiegati per usi diversi da quelli previsti, trattati in maniera inadeguata e riparati da personale non autorizzato da CP o dai suoi rappresentanti del servizio di assistenza. Se un prodotto CP presenta difetti di materiale o di lavorazione, recaptarlo al Centro di assistenza in fabbrica CP o al Centro di assistenza autorizzato per utensili CP, con trasporto pre-pagato, con il proprio nome e indirizzo, allegando un adeguato documento indicante la data d'acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. CP effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita dei prodotti difettosi. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite per il resto del periodo di garanzia originario. La responsabilità esclusiva di CP e la garanzia sono limitate alla riparazione o alla sostituzione di prodotti difettosi secondo quanto previsto in questo documento. **(Non esistono altre garanzie esplicite o implicite e CP non è responsabile per danni incidentali, consequenziali o speciali, o per altri danni, costi o spese ad eccezione dei costi e delle spese di riparazione o sostituzione sopra indicati).**



ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

L'obiettivo della Chicago Pneumatic è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto L'UTENTE che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti.

Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza, consultare:

- ▲ Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- ▲ U.S. Department of Labor (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code For Portable Air Tools" (Codice di sicurezza per strumenti ad aria compressa portatili) (B186.1) disponibile presso www.ansi.org
- ▲ "Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Norme di sicurezza per strumenti ad alimentazione non elettrica portatili) disponibile presso: Comitato Europeo per la Standardizzazione, www.cenorm.be

Pericoli Dovuti Alla Connessione E All'alimentazione Ad Aria Compressa

- ▲ L'aria compressa può causare seri danni alle persone.
- ▲ Prima di sostituire accessori o di effettuare riparazioni, chiudere sempre l'alimentazione ad aria compressa, svuotare il tubo della pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione ad aria compressa quando non è in funzione.
- ▲ Non rivolgere l'aria in direzione delle persone.
- ▲ L'aria che fuoriesce dai tubi può causare seri danni alle persone. Controllare sempre che i tubi e gli accessori non siano danneggiati e che siano ben fissati.
- ▲ Non scollegare i dispositivi di accoppiamento dell'utensile in maniera rapida. Vedere le istruzioni per un'operazione corretta.
- ▲ Se si utilizzano i dispositivi di accoppiamento intrecciati universali, occorre prima installare i piedini di chiusura.
- ▲ Non superare il limite massimo di 6,2 bar di pressione dell'aria o il valore indicato nella targhetta dell'utensile.

Come Evitare Il Rischio Di Rimanere Impigliati

- ▲ Tenersi lontano dall'unità rotante.
- ▲ Non indossare gioielli né vestiti larghi.
- ▲ Evitare di indossare accessori intorno al collo per il pericolo di strangolamento.
- ▲ Evitare di avvicinarsi con i capelli all'utensile e agli accessori.
- ▲ Evitare il diretto contatto con gli accessori durante e dopo l'uso. Indossare guanti per ridurre il rischio di tagli e bruciate.
- ▲ Utilizzare solamente i fermi degli accessori adeguati (vedere la lista dei pezzi di ricambio). Utilizzare prese adeguate quando è possibile.

Pericoli Dovuti Ai Frammenti

- ▲ Indossare sempre protezioni resistenti per gli occhi e per il viso quando si effettua un'operazione di riparazione, di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- ▲ Assicurarsi che tutti indossino protezioni per gli occhi e per il viso.
- ▲ Anche i frammenti più piccoli possono causare danni agli occhi e provocare cecità.
- ▲ Usare solo prese adatte alla chiavi ad impulsi e accessori in buone condizioni. Prese in cattive condizioni o prese normali utilizzate con la chiave ad impulsi potrebbero rovinarla.
- ▲ Utilizzare sempre accessori semplici. Le barre di estensione e gli adattatori lunghi ed

NORME DI SICUREZZA

elastici assorbono forza d'urto e possono rompersi. Utilizzare prese adeguate quando è possibile.

- ▲ Non fare uso improprio dell'utensile. Potrebbe funzionare troppo velocemente e far fuoriuscire gli accessori.
- ▲ Il serraggio eccessivo o insufficiente dei dispositivi di fissaggio può provocare gravi lesioni dovute alla rottura, all'allentamento o al distacco di tali dispositivi. Pezzi assemblati non serrati possono trasformarsi in oggetti dirompenti. In caso di pezzi che richiedono un valore specifico di serraggio, verificare la coppia mediante un torсионmetro.

Nota: Le cosiddette chiavi torsionometriche a scatto non consentono di rilevare condizioni potenzialmente pericolose di eccessivo serraggio.

Rischi Dovuti Alle Condizioni Di Lavoro

- ▲ Non bagnare eccessivamente la superficie di lavoro o il pavimento perché eventuali cadute potrebbero causare danni seri e persino mortali.
- ▲ Rumori troppo forti potrebbero causare la perdita permanente dell'udito. Utilizzare le protezioni auricolari consigliate dal datore di lavoro o dai regolamenti OSHA (vedere 29 CFR sezione 1910).
- ▲ Mantenere una posizione bilanciata e sicura.
- ▲ Mantenere sempre il controllo della valvola di regolazione. Evitare di venire presi fra l'utensile e il lavoro in corso di esecuzione.
- ▲ Movimenti ripetitivi, posizioni scomode ed esposizioni alle vibrazioni possono essere dannose alle mani e alle braccia. In caso di insensibilità, prurito, dolore o imbiancamento della pelle, interrompere l'uso dell'utensile e consultare un medico.
- ▲ Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- ▲ Procedere con attenzione in luoghi non conosciuti. Prendere in considerazione gli eventuali rischi del lavoro. Questo utensile non è isolato per stare a contatto con fonti di energia elettrica.
- ▲ La polvere prodotta da sabbatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
 - piombo contenuto nelle vernici
 - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
 - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimicoI rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.

Altre Norme Di Sicurezza

- ▲ Questo utensile e i suoi accessori non devono essere modificati.
- ▲ Non si consiglia l'uso di questo utensile in ambienti con pericoli di esplosioni.
- ▲ Il personale addetto alla manutenzione deve essere fisicamente idoneo a sopportare le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- ▲ Solamente per uso professionale.

BRUKSANVISNING**Luftbehov**

1. Mata verktyget med ren, torr luft, 6,2 bar (90 psig). Högre tryck minskar verktygets livslängd avsevärt.
2. Anslut verktyget till luftmatningen med rör, slang och koppling enligt bilden på sidan 12.

Smörjning

1. Använd en luftbehandlingsenhet med olja SAE #10 inställd på två (2) droppar per minut. Om en luftbehandlingsenhet inte kan användas, tillsätt dagligen olja i motorns inlopp.
2. Kontrollera kopplingsoljan varje månad. Använd 59 ml olja SAE #30 eller motsvarande.

Drift

De här slagnycklarna är utrustade med en regulator för att uteffekten skall kunna justeras. Vrid reulaturknoppen motsols för maximal kraft, medsols för att reducera kraften. När muttrar, som inte kräver kritiska åtdragningsvärden, dras åt, dra åt muttern tätt och vrid därefter ytterliga ett kvarts-till ett halvt varv.

Bulter- och vibrationsdeklaration*

Ljudtrycksnivå 100 dB(A) enligt Pneuop 8N-1. Lägg till 10 dB(A) för att få ljudeffektnivån.

Vibrationer: 5,12 m/s², enligt ISO 8662-1.

Underhåll

1. Ta isär och kontrollera luftmotorn och slagkopplingen var tredje (3) månad om verktyget används dagligen. Byt ut skadade eller slitna delar.
2. Delar som slits mycket är understruktna i reservdelslistan.
3. För att hålla stilleståndet så kortvarigt som möjligt, rekommenderas följande servicesatsar, vilka detaljerar på sid 12: C115811 Finjusteringssats

*De här angivna värdena har uppmätts vid laboratorieprover enligt angivna standarder och är inte lämpliga för bedömning av risker. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de angivna värdena. De verkliga exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare kan variera och beror på användarens arbetsätt, arbetsstället och arbetsplatsens utformning, samt på exponeringstiden och användarens fysiska kondition. Chicago Pneumatic tar inte ansvar för följder på en arbetsplats, där vi inte känner till förhållandena, om de angivna värdena används istället för att en individuell riskbedömning, som visar den verkliga exponeringen görs.

**VARNING**

För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstärkt dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

Chicago Pneumatics mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste.

För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:

- ▲ Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- ▲ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) finns tillgänglig hos www.ansi.com
- ▲ "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" finns tillgänglig hos European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Risker förknippade med tryckluftsbhållare och -kopplingar

- ▲ Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- ▲ Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- ▲ Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- ▲ Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- ▲ Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- ▲ Närhelst universalvridkopplingar används måste låsspringar installeras.
- ▲ Låt inte lufttrycket överstiga 6,2 bar (90 psi) eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

Risker förknippade med rörliga delar

- ▲ Håll dig borta från roterande drev.
- ▲ Använd inte smycken eller löst sittande kläder.
- ▲ Låt inte plagg som sitter runt halsen komma nära verktyg och tillbehör, eftersom du då kan strypas.
- ▲ Du kan skalperas om du inte håller håret borta från verktyg och tillbehör.
- ▲ Undvik direkt kontakt med tillbehör vid och efter användning. Handskar reducerar risken för skär- och brännsår.
- ▲ Använd korrekt hållare för tillbehör (se reservdelsförteckningen). Använd djupa sockelkopplingar närhelst möjligt.

Risker förknippade med kringkastande föremål

- ▲ Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- ▲ Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- ▲ Även små föremål, som kastas omkring, kan skada ögon och orsaka blindhet.
- ▲ Använd endast socklar till tryckluftsnicklar och tillbehör i gott skick. Sockelkopplingar som inte är i gott skick eller som är avsedda för handhållna nicklar och används med slagnycklar kan splittras.

EU-INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730, USA, försäkrar på eget ansvar att den produkt som denna försäkran avser överensstämmer med fordringarna i Kommissionens direktiv daterade juni 1998 och avseende närmande av medlemsstaternas lagar för maskinutrustning (98/37/EG).

Maskin: CP611 serien, Mutterdragare

Maskintyp: Monteringsverktyg för gängade fästelement. Ingen annan användning är tillåten.

Serienummer: Verktyg med nummer 94200A eller högre

Tekniska data

1" fyrkantfäste

Lufttryck: 6,2 bar (90 psi)


Momentområde: 1560-2575 Nm (1150-1900 fot-pund)

Harmoniserade standarder som tillämpats: EN292

Nationella standarder som tillämpats: ISO 8662-1, Pneuop 8N-1

Utgivarens namn och befattning: W. A. LeNeveu, verkställande direktör, Chicago

Pneumatic Tool Company.

Utgivarens underskrift: 

Utgivningsort och datum: Rock Hill, SC 29730 USA, januari 1998

TILLVERKARENS GARANTIVILLKOR

Garantivillkor: "Produkterna" från Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteras vara fria från material- och tillverkningsfel upp till ett år efter inköpsdatumet. Garantin gäller endast för nya produkter som köpts från CP eller CP:s auktoriserade återförsäljare. Givetvis gäller inte garantin för produkter som har utsatts för vanvård, felaktig användning eller modifiering, inte heller om reparationer utförts av någon annan än CP eller av CP auktoriserade serviceverkstäder. Om material- eller tillverkningsfel uppkommer i en produkt från CP inom ett år från inköpsdatumet, ska den återsändas till CP:s serviceenhet eller till någon av CP:s auktoriserade serviceverkstäder för CP-verktyg. Frakten ska vara förskottsbelagd, bifoga namn och adress, verifikation av inköpsdatumet och en kort beskrivning på felet. CP kommer att kostnadsfritt reparera eller ersätta den bristfälliga produkten efter eget gottfinnande. Reparationer och ersättningsprodukter garanteras enligt ovan för den återstående tiden av den ursprungliga garantin. CP:s ansvarsskyldighet och ersättning enligt denna garanti begränsas till reparation eller ersättning av den felaktiga produkten. (Inga andra garantier, uttryckliga eller underförstådda gäller, och CP är inte heller ansvarsskyldig för obetydliga fel, följskador eller särskilda skador, eller andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnad för reparation eller utbyte enligt ovan.)

SÄKERHETSANVISNINGAR

- ▲ Gör alltid uppkopplingar så enkla som möjligt. Långa, fjädrande förlängningshandtag och adapterkopplingar kan brytas av vid stötar. Använd djupa sockelkopplingar närhelst möjligt.
- ▲ Håll alltid verktyget mot arbetsstycket vid drift. Det kan gå för snabbt och tillbehöret kan kastas av verktyget.
- ▲ Allvarlig skada kan resultera från fästen som har momentdragits för mycket eller för litet eftersom de kan gå sönder, lossna och separera. Lösjordade monteringar kan bli projektiver. Monteringar som kräver ett specifikt vridmoment måste kontrolleras med en momentväg.

OBS: Så kallade "knäppmomentnycklar" kontrollerar inte eventuellt farliga förhållanden som t.ex. alltför mycket momentdragning.

Arbetsplatsrisker

- ▲ Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snävning eller fall. Se upp för slangslingar på gång- eller arbetsytor.
 - ▲ Hög ljudnivå kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares rekommendationer eller OSHA:s föreskrifter (se 29 CFR part 1910).
 - ▲ Håll kroppen i balans och stå stadigt.
 - ▲ Ha alltid kontroll över gasreglaget. Kom inte in emellan verktyget och arbetsstycket.
 - ▲ Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
 - ▲ Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
 - ▲ Iaktta försiktighet i främmande omgivning. Var uppmärksam på de risker som kan uppstå genom ditt arbete. Detta verktyg är inte isolationskyddat för kontakt med elektriska spänningsskällor.
 - ▲ En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borming och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
 - Bly från blybaserad målarfärg
 - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
 - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.
- Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.

Ytterligare säkerhetsfrågor

- ▲ Detta verktyg och dess tillbehör får inte ändras.
- ▲ Det verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär.
- ▲ Användare och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att handskas med verktyget (med avseende på omfång, vikt och kraft).
- ▲ Endast för professionell bruk.

BETRIEBSANLEITUNG

Druckluftanschluß

- 1. Für den Betrieb des Werkzeugs ist saubere und trockene Druckluft mit einem Druck von 6,2 bar (90 psig) erforderlich. Das Überschreiten dieses Wertes verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs erheblich.
- 2. Die für den Anschluß des Werkzeugs an die Druckluftversorgung geeigneten Rohr-, Schlauch- und Armaturengrößen sind der Tabelle auf Seite 12 zu entnehmen.

Schmierung

- 1. Zur Schmierung ist ein in der Leitung montierter Öler sowie ein Öl des Typs SAE Nr. 10 zu verwenden. Die Ölzufuhr ist auf zwei (2) Tropfen pro Minute einzustellen. Ist der Einsatz eines leitungsmonierten Ölers nicht möglich, einmal täglich Öl direkt in den Lufteinlaß am Druckluftmotor träufeln.
- 2. Ölstand der Kupplung einmal pro Monat prüfen. 59 ml Öl des Typs SAE Nr. 30 oder gleichwertig verwenden.

Betrieb

Dieser Schlagschrauber ist mit einem Regler für die Justierung der Ausgangsleistung ausgestattet. Zum Erhöhen der Schraubleistung den Reglerknopf nach links drehen (Gegenuhrzeigersinn), zum Reduzieren der Leistung nach rechts. Beim Anziehen von Muttern ohne spezifische Drehmomentvorgabe die Mutter zunächst normal anziehen und dann mit einer Viertel-bis halben Umdrehung festziehen.


Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*

Der Schalldruckpegel nach Pneurop 8N-1 beträgt 100 dB(A). Die Schalleistung liegt 10 dB(A) über diesem Wert.
Vibrationspegel: 5,12 m/s² nach ISO 8662-1.

Wartung

- 1. Bei täglichem Gebrauch Druckluftmotor und Schlagwerkkupplung alle drei (3) Monate zerlegen und prüfen. Schadhafte und abgenutzte Teile erneuern.
- 2. Teile, die starker Abnutzung unterliegen, sind in der Teilleiste unterstrichen.
- 3. Um Ausfallzeiten auf ein Minimum zu reduzieren, werden folgende Wartungsansätze empfohlen (Einzelheiten siehe S.12): C115811 Tune-Up kit

*Die genannten Werte wurden durch Tests gemäß den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko für den Benutzer sind von Person zu Person unterschiedlich und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem körperlichen Zustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen bestimmten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflussnahme entzieht.



VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

BEACHTEN Sie zusätzlich folgende Sicherheitshinweise:

- ▲ Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Arbeitnehmervertretung und der Berufsgenossenschaften.
- ▲ Bestimmungen des Arbeitsministeriums der Vereinigten Staaten (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code For Portable Air Tools" ANSI B186.1 (Gesetz über die Sicherheit tragbarer mit Druckluft betriebener Werkzeuge), erhältlich bei: www.ansi.org
- ▲ Die gültigen Bestimmungen über Sicherheitsvorkehrungen für handgehaltene nichtelektrisch angetriebene Werkzeuge, erhältlich bei: Europäischer Ausschuß für Normung, www.cenorm.be

Luftzufuhr und Gefahren durch falschen Anschluß

- ▲ Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- ▲ Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.
- ▲ Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- ▲ Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlußstücke.
- ▲ Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnell-Wechsel-Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- ▲ Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, müssen Sperrasten eingebaut werden.
- ▲ Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,2 bar bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

Gefahren durch Verfangen, Hängenbleiben u.ä.

- ▲ Halten Sie genügend Abstand zu rotierenden Werkzeuteilen.
- ▲ Tragen Sie keinen Schmuck und keine weite Bekleidung.
- ▲ Tragen Sie keine Halstücher, Kravatten o.ä. Diese könnten in Werkzeug oder Zubehör verwickelt werden und zur Strangulierung führen.
- ▲ Halten Sie Ihre Haare von Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Skalpierung führen.
- ▲ Vermeiden Sie das Berühren von Zubehörteilen während des Betriebs und danach. Die Gefahr, sich zu schneiden oder sich zu verbrennen kann durch Schutzhandschuhe vermindert werden.
- ▲ Benutzen Sie für alle Zubehörteile nur die dafür vorgesehene Aufnahme (siehe Stückliste). Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.

Gefahren durch absplittende Teile

- ▲ Tragen Sie stets einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- ▲ Achten Sie darauf, daß andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- ▲ Auch kleine absplittende Teile können zu Augenverletzungen und zum Erblinden führen.
- ▲ Aus Sicherheitsgründen müssen sich Schlagschrauber-Steckschlüssel und sonstiges Zubehör stets in einwandfreiem Zustand befinden. Aufsätze in schlechtem Zustand oder Handsteckschlüsselaufsätze an Schlagschraubern können zerbersten.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, die Chicago Pneumatic Tool Company, mit Sitz in 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730, USA, erklären unter eigener Verantwortung, daß sich das Produkt, für das diese Erklärung gilt, in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Council Directive aus dem Juni 1998 unter Annäherung an die Gesetze der Mitgliedsstaaten für Maschinenbauteile befindet (98/37/EG).

Werkzeugmodell Serie CP611 Schlagschrauber
Werkzeugart Schraubwerkzeug mit Druckluftantrieb - Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt

Seriennummer Werkzeuge mit 94200A oder höher
Technische Daten

Antriebsvierkant 25 mm (1 Zoll)
Betriebsdruck 6,2 bar (90 psi)
Drehmomentbereich 400-1900 Nm
Maximales Drehmoment bei 6,2 bar 2720 Nm

Erfüllung harmonisierter Normen: EN292

Erfüllung nationaler Normen: ISO 8662-1, Pneurop 8N-1

Verantwortlich (Name und Stellung): W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Unterschrift: 

Ort und Datum: Rock Hill, SC 29730, USA, Januar 1998

GARANTIEERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

Eingeschränkte Garantie: Die Chicago Pneumatic Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert dem Erstkäufer für ein Jahr ab dem Verkaufsdatum, daß ihre Produkte frei von Material- und Verarbeitungsschäden sind, vorausgesetzt, die Produkte werden weder unsachgemäß eingesetzt oder behandelt noch von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienstcenter angehört, modifiziert oder instand gesetzt. Zur Inanspruchnahme der Garantie senden Sie das Produkt unter Vorauszahlung der Transportkosten an CP oder an ein von CP autorisiertes Kundendienstcenter. Fügen Sie bitte Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis mit Datum sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. Fehlerhafte Produkte werden von CP kostenfrei instand gesetzt oder erneuert, wobei sich CP die Entscheidung vorbehält, ob eine Erneuerung oder eine Instandsetzung vorgenommen wird. Eine Instandsetzung oder Erneuerung eines fehlerhaften Produkts verlängert die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und die Ansprüche des Käufers aus dieser Garantie sind auf die Instandsetzung oder die Erneuerung gemäß obigen Angaben beschränkt. (Darüber hinaus werden keinerlei ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien gewährt. CP übernimmt über die oben beschriebenen Instandsetzungs- oder Ersatzleistungen hinaus keine Haftung für mittelbare, unmittelbare oder sonstige Folgeschäden oder -kosten.)

SICHERHEITSHINWEISE

- ▲ Wählen Sie immer möglichst die direkte Verbindung zwischen Werkzeug und Steckschlüssel. Lange, federnde Verlängerungen oder Adapter vermindern die Schlagkraft und könnten zerstört werden. Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.
- ▲ Benutzen Sie das Werkzeug niemals im Leerlauf. Durch die entstehende überhöhte Laufgeschwindigkeit kann das Zubehörteil vom Werkzeug weggeschleudert werden.
- ▲ Befestigungsteile, die zu fest oder nicht fest genug angezogen sind, können Menschen gefährden, da sie abbrechen, sich lockern und auseinanderfallen können. Befestigungsteile, die sich gelöst haben, können wie Geschosse durch die Luft geschleudert werden und Personen verletzen. Schraubverbindungen, für die ein bestimmtes Drehmoment vorgeschrieben ist, müssen mit einem Drehmomentmesser nachgeprüft werden.

HINWEIS: Drehmomentschlüssel mit Lickmechanismus eignen sich nicht zur Feststellung eines potenziell gefährlichen überhöhten Drehmoments.

Gefahren am Arbeitsplatz

- ▲ Stürze gehören zu den häufigsten Unfallursachen. Achten Sie deshalb auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- ▲ Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaften Gehörschäden führen. Verwenden Sie den von Ihrem Arbeitgeber und vom amerikanischen Arbeitsministerium (OSHA) vorgeschriebenen Gehörschutz (s. 29 CFR Teil 1910).
- ▲ Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und festen Halt.
- ▲ Vergewissern Sie sich, daß Sie die Geschwindigkeit stets unter Kontrolle haben. Beachten Sie, daß Sie nicht zwischen das Werkzeug und das Arbeitsstück geraten.
- ▲ Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Sollten Sie Gefühlosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder Blässe in Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug und wenden Sie sich an einen Arzt.
- ▲ Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- ▲ Gehen Sie in einer unbekanntem Umgebung mit Vorsicht vor. Machen Sie sich aller potentiellen Gefahren bewußt, die durch Ihre Arbeit hervorgerufen werden können. Dieses Werkzeug weist für die Arbeit an Stromquellen nicht die dafür erforderliche Isolierung auf.
- ▲ Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs- und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
 - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
 - kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
 - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi
- Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzen, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopische kleine Partikel aus der Atemluft herausfiltern.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▲ Weder dieses Werkzeug noch das Zubehör dürfen modifiziert werden.
- ▲ Dieses Werkzeug ist nicht für den Betrieb in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet.
- ▲ Benutzer und Wartungspersonal müssen die körperlichen Voraussetzungen für den Umgang mit Umfang, Gewicht und Kraft des Werkzeugs erfüllen.
- ▲ Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Requisitos para Suprimento de Ar

1. Forneça 6,2 bar (90 psig) de ar limpo e seco à ferramenta. Uma pressão maior reduzirá drasticamente a vida útil da ferramenta.
2. Faça a conexão da ferramenta à tubulação de ar utilizando os tamanhos de tubos, mangueiras e conexões mostrados na página 12.

Lubrificação

1. Use um lubrificador da linha de ar com óleo SAE 10, com o ajuste de 2 (duas) gotas por minuto. Se um lubrificador não puder ser utilizado, acrescente óleo na entrada uma vez por dia.
2. Verifique óleo de embreagem uma vez por mês. Use 59 ml de óleo SAE 30 ou equivalente.

Operação

Esta chave de impacto é equipada com um regulador para permitir o ajuste de potência de saída. Gire o puxador do regulador no sentido anti-horário para obter potência máxima, e no sentido horário para reduzir a potência. Quando estiver apertando porcas que não necessitem de valores altos de torque, aperte-as sem muita pressão e gire-as um quarto ou meia volta adicional.

Especificação de Ruído e Vibrações*

O nível de pressão do som é de 100 dB(A) de acordo com o Pneuop 8N-1.

Para potência de som, adicione 10 dB(A).

Vibrações: 5,12 m/s², re. ISO 8662-1.

Manutenção

1. Desmonte e inspecione o motor a ar e embreagem de impacto a cada três (3) meses se a ferramenta for usada diariamente. Substitua peças desgastadas ou danificadas.
2. Peças de alto desgaste estão sublinhadas na lista de peças.
3. Para manter o tempo de indisponibilidade no mínimo poss7vel, recomenda-se os seguintes kits de serviço, descritos em detalhe na página 12: C115811 Kit de Sintonia

*Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do desenho da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas consequências causadas pelo uso dos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.



AVISO

No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

É objectivo da Chicago Pneumatic produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. VOCÊ é o mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta. Os seus cuidados e bom senso são a melhor protecção contra ferimentos. Nem todos os possíveis riscos podem aqui ser cobertos, mas tentámos pôr em destaque alguns dos mais importantes.

Para mais informações sobre segurança, consulte:

- ▲ O seu empregador, sindicato e/ou associação do ramo.
- ▲ O Departamento do Trabalho dos EUA (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code For Portable Air Tools," (B186.1) "Preceitos De Segurança Para Ferramentas Pneumáticas Portáteis," disponível em: www.ansi.org
- ▲ "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools," "Requisitos De Segurança Para Ferramentas Portáteis Não-Eléctricas," disponível em: European Committee for Standardization, www.cenrom.be

Fornecimento de ar e riscos de ligação

- ▲ Ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- ▲ Antes de mudar os acessórios ou de proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar a mangueira da pressão de ar e desconectar a ferramenta do fornecimento de ar sempre que não estiver em uso.
- ▲ Nunca dirigir o jacto de ar para si ou para terceiros.
- ▲ Mangueiras a chicotear podem causar ferimentos graves. Verificar sempre se existem mangueiras ou ligações frouxas ou danificadas.
- ▲ Não utilizar dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Para uma instalação correta, consulte as instruções.
- ▲ Sempre que forem utilizadas engates rápidos, deverão ser instalados pinos de segurança.
- ▲ Não exceder uma pressão de ar máxima de 90 psi (6,2 bar) ou de acordo com a placa identificadora da ferramenta.

Riscos de Enredamento

- ▲ Manter-se afastado da unidade em rotação.
- ▲ Não use jóias ou roupa larga.
- ▲ Manter o colarinho afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de sufocamento.
- ▲ Manter o cabelo afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de escaldamento.
- ▲ Evitar o contato direto com os acessórios durante e depois do uso. A utilização de luvas reduz o risco de cortes e queimaduras.
- ▲ Usar apenas acessórios apropriados (ver lista das peças). Use soquetes profundos sempre que possível.

Riscos de Projecção

- ▲ Usar sempre uma protecção resistente ao impacto na face e olhos quando estiver a trabalhar com ou perto do local de operações ou estiver envolvido na reparação ou manutenção da ferramenta ou na mudança de acessórios.
- ▲ Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham na área usam uma protecção resistente a choques na face e nos olhos.
- ▲ Mesmo pequenos projéteis podem ferir os olhos e provocar cegueira.
- ▲ Somente utilize soquetes e acessórios de chaves de impacto em boas condições.
- ▲ Soquetes em más condições ou soquetes manuais usados com chaves de impacto podem estilhaçar-se.
- ▲ Utilize sempre o acoplamento mais simples possível. Barras e adaptadores de extensão

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Nós, a Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EUA, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto para o qual esta declaração se refere está em conformidade com as exigências da Instrução do Conselho de junho de 1998 sobre a aproximação das leis dos Estados Membros em referência ao maquinário (98/37/CE).

Nome da máquina Chave de impacto pneumático Série CP611

Tipo da máquina Ferramenta para montagem de fixadores com rosca - Nenhum outro uso é permitido

Nº de série Ferramentas com o Nº 94200A ou superior

Dados Técnicos

Encaixe quadrado standard 1" (25 mm)

Pressão do ar 90 psi (6.2 bar)

Amplitude do torque 300-1400 ft.-lb. (400-1900 Nm)

Torque máximo @ 90 psi (6.2 bar) 2000 ft.-lb. (2720 Nm)

Padrões Harmonizados Aplicados: EN292

Padrões Nacionais Aplicados: ISO 8662-1, Pneuop 8N-1

Nome e Posição do Emitente: W. A. LeNeveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company

Assinatura do Emitente:

Local e Data da Emissão: Rock Hill, SC 29730 EUA, Janeiro 1998

GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") são garantidos como livres de defeitos em materiais e fabricação por um ano a partir da data da compra. Esta garantia só se aplica aos Produtos novos adquiridos originalmente da CP ou de seus revendedores autorizados. Esta garantia não se aplica aos produtos que foram abusados, usados indevidamente, modificados ou reparado por alguém que não seja da CP ou seus Representantes de Serviços Autorizados. Se um produto CP se provar com defeito nos materiais ou na fabricação dentro de um ano depois da compra, devolva-o para qualquer Centro de Serviço de Fábrica CP ou Centro de Serviço Autorizado para ferramentas CP, com transporte pré-pago, enviando seu nome e endereço, comprovante da data de compra e uma breve descrição do defeito. A CP, em sua discricão, irá reparar ou substituir os Produtos defeituosos sem custo. Os reparos ou as substituições são garantidas como descrito acima para o restante do período de garantia original. A única responsabilidade CP e seu único remédio sob esta Garantia está limitada ao reparo ou reposição do Produto defeituoso. (Não existem outras garantias expressas ou implícitas e a CP não será responsável por danos incidentais, consequenciais ou especiais, ou qualquer outro dano, custo ou despesa exceto somente pelo custo ou despesa para reparar ou substituir, conforme descrito acima.)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

longos e soltos absorvem potência de impacto e podem quebrar-se. Use soquetes profundos sempre que possível.

- ▲ Nunca ponha a ferramenta em funcionamento fora do local de trabalho. Poderá começar a funcionar demasiado rapidamente e fazer com que o acessório seja disparado da ferramenta.
- ▲ Ferimentos graves podem ser causados por prendedores apertados com excesso ou com pouca força de torção, pois podem quebrar, ou se soltar e separar. As peças soltas podem se tornar projéteis. Peças que necessitam de uma torção específica podem ser conferidas através de um medidor de torção.

Nota: As chamadas chaves de torção "click" não verificam condições potenciais de perigo causadas pelo uso excessivo de força de torção.

Riscos No Local de Trabalho

- ▲ Escorregar/Tropear/Cair são causas determinantes de ferimentos graves ou morte. Não deixar o excesso de mangueiras nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- ▲ Níveis altos de ruído podem provocar perda permanente de audição. Utilizar a protecção auditiva recomendada pelo seu empregador ou pelo regulamento OSHA (consulte 29 CFR, parte 1910).
- ▲ Manter equilibrada a posição do corpo e usar calçado reforçado.
- ▲ Mantenha sempre o controle da admissão. Não se prenda entre a ferramenta e o trabalho.
- ▲ Movimentos de trabalho repetitivos, posições instáveis e exposição a vibrações podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Se ocorrer amortecimento, formigamento ou clareamento da pele, suspenda o uso da ferramenta e consulte um médico.
- ▲ Evite inalar poeira ou lidar com debris do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- ▲ Seja prudente em locais pouco familiares. Esteja atento aos perigos criados pela sua atividade. Esta ferramenta não está isolada para entrar em contato com fontes de alimentação elétrica.
- ▲ Algumas poeiras causadas por lichamento elétrico, serração, trituração, perfuração e outras atividades de construção, contêm químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outros efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
 - Chumbo de tinta à base de chumbo
 - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
 - Arsénico e cromo de borrachas quimicamente tratadasSeus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.

Outros Cuidados de Segurança

- ▲ Esta ferramenta e respectivos acessórios não devem ser sujeitos a modificações.
- ▲ Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada numa atmosfera explosiva.
- ▲ Os operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de suportar o volume, o peso e a força da ferramenta.
- ▲ Somente para uso profissional.

INSTRUKSJONSHÅNDBOK

Krav til trykklufttilførselen

1. Forsyn verktøyet med 6,2 bar (90 psig) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyet levetid drastisk.
2. Koble verktøyet til lufttøret ved hjelp av rør-, slange- og armaturdimensjoner som vist i diagrammet på side 12.

Smøring

1. Bruk en lufttørlubrikator med SAE #10 olje, justert til to (2) dråper per minutt. Hvis en lufttørlubrikator ikke kan brukes skal det tilføres luftmotor-olje i inntaket en gang per dag.
2. Kontroller clutcholjen en gang per måned. Bruk 59 ml SAE #30 olje eller tilsvarende.

Betjening

Denne støttangen leveres med en reuleringsmekanisme som gjør det mulig å justere utgangseffekten. Skru reguleringsknotten mot urviseren for mest mulig effekt, og med utviseren for å redusere effekten. Når det er nødvendig å stramme til skruer som ikke trenger torsjonsverdier, festes skruen og deretter strammer man til en kvart til en halv omgang.

Støy- og vibrasjonsdeklarasjon*

Lydtrykksnivå 100 dB(A) iht. Pneuop 8N-1 For lyd effekt, legg til 10 dB(A).
Vibrasjoner: 5, 12 m/s², re. ISO 8662-1.

Vedlikehold

1. Demonter og inspisert luftmotoren og momentclutchen hver tredje (3) måned hvis verktøyet er i daglig bruk. Skift slitte eller ødelagte deler.
2. Svært slitasjutsatte deler er understreket i delelisten.
3. For å kunne holde dødtiden så begrenset som mulig, anbefales de følgende service pakker, slik som beskrevet i detaljer på side 12: C115811 Justeringspakke

*Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder, og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfarer av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming så vel som eksponeringstid og brukers fysiske tilstand. Chicago Pneumatic kan ikke holdes ansvarlig for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer den faktiske eksponering og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.



ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

Chicago Pneumatics mål er å produsere verktøy som hjelper deg til å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetsmomentet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:

- ▲ Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- ▲ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (B186.1) er tilgjengelig gjennom: www.ansi.org
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" er tilgjengelig gjennom: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Farer forbundet med trykkluffsbeholdere og -kopliger

- ▲ Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- ▲ For du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluffskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- ▲ Rett aldri luftstrømmen mot deg selv eller andre.
- ▲ Slinger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skader på slangene og koplingsdelene.
- ▲ Bruk ikke hurtigkopliger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- ▲ Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkopliger med vridning.
- ▲ Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angitt på verktøyet navnplate.

Farer forbundet med innvikling

- ▲ Hold deg unna det roterende drevet.
- ▲ Bruk ikke smykker eller løstsittende klær.
- ▲ Gjenstander rundt halsen kan forårsake kveling, og må derfor holdes unna verktøy og tilbehør.
- ▲ Hår som blir fanget i verktøy og tilbehør kan forårsake skalpering, og må derfor holdes unna.
- ▲ Unngå direkte kontakt med tilbehør under og etter bruk. Bruk av hansker vil redusere risiko for kutt og brannskår.
- ▲ Bruk kun riktige festeordninger for tilbehør (se delelisten). Bruk dype sokkelkopliger hvor det er mulig.

Farer forbundet med prosjektiler

- ▲ Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- ▲ Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- ▲ Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- ▲ Bruk bare muttertrekkerpiper og tilbehør som er i god stand. Sokkelkopliger som er i dårlig driftsstand eller sokkelkopliger for håndbetjente verktøy som brukes med slagnøkler kan splintres.

EU-OVERENSKOMST OM KONFORMITET

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, tilkjennegir med dette vårt eneansvar for at det produkt som denne overenskomsten er relatert til, er i samsvar med kravene i Rådets direktiver av juni 1998 om tilnærming mellom medlemstatenes lovgivning angående maskineri (98/37/EF).

Maskinbenømming CP611 Series Trykkluffsnyckel
Maskintyp Motordrevet monteringsverktøy for gångade fästelement - Får ikke användas för annat bruk

Serieri Verktøy med nr 94200A eller högre


Tekniske data

25 mm (1 tum) fyrkantshuvud, standard
Lufttryck 6,2 bar (90 psi)
Vridmomentsintervall 400-1900 Nm
Max. vridmoment vid 6,2 bar (90 psi) 2720 Nm

Gjeldende harmoniserte standarder: EN292

Gjeldende nasjonale standarder: ISO 8662-1, Pneuop 8N-1

Utgiwers navn og stilling: W.A. President W. A. LeNeveu, Chicago Pneumatic Tool Company

Utgiwers signatur: 

Utgiwelsessted og dato: Rock Hill, SC 29730 USA, januar 1998

PRODUSENTENS BEGRENSEDE GARANTI

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") er garantert frie for produksjons- og materialfeil i ett (1) år fra kjøpsdatoen. Denne garantien gjelder kun produkter som er kjøpt nye fra CP eller CPs autoriserte forhandlere. Garantien omfatter selvfølgelig ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk eller annen uriktig bruk; som har blitt modifisert; eller som har blitt reparert av andre enn CP eller CPs autoriserte servicerepresentanter. Dersom et CP-produkt innen ett år fra kjøpsdatoen viser seg å ha material- eller produksjonsfeil, kan det sendes til et CP fabrikkcenter eller et autorisert CP-verksted med alle fraktkostnader betalt, med navn og adresse samt gyldig kjøpsbevis vedlagt, og med en kort beskrivelse av feilen. CP vil da, etter egen vurdering, reparere eller bytte det defekte produktet uten omkostninger for kunden. CPs eneste forpliktelse og kundens eneste krav i henhold til denne garantien er at det defekte produktet blir reparert eller byttet. (Ingen andre uttrykte eller underforståtte garantier gis, og CP fraskriver seg ethvert ansvar for tilfældige skader, følgeskader, skader som skyldes spesielle omstendigheter eller andre typer ødeleggelse, kostnader og utgifter, bortsett fra kostnader og utgifter til reparasjon eller bytting av produktet, som beskrevet over).

SIKKERHETSANVISNINGER

- ▲ Bruk alltid den forbindelsen som er enklest. Lange, fjærende forlengelseshåndtak og adaptore reduserer slagkraften og kan brette. Bruk dype sokkelkopliger hvor det er mulig.
- ▲ Verktøyet må aldri brukes på annet enn arbeidsområdet. Det kan komme til å gå for fort og føre til at tilbehøret kastes av verktøyet.
- ▲ Festeskrue som er skrudd til med for stort eller for lite dreiemoment kan forårsake alvorlige helseskader, da de kan brette, løse eller gå fra hverandre. Enheter som løser kan bli til prosjektiler. Enheter som krever et spesielt moment må kontrolleres med en momentmåler.

Merk: Såkalte klikk-momentnøkler sjekker ikke om dreiemomentet er for stort og dermed potensielt farlig.

Farer på arbeidsplassen

- ▲ Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- ▲ Høye lyd nivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av din arbeidsgiver eller av OSHA-regulativ (se 29 CFR, del 1910).
- ▲ Behold god kroppsbalanse og sikkert fotfeste.
- ▲ Ha kontroll over gassreguleringen til enhver tid. Unngå å bli sittende fast mellom verktøyet og arbeidet.
- ▲ Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- ▲ Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pustestyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- ▲ Gå varsomt fram i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle farer som skapes av arbeidsaktiviteten. Dette verktøyet er ikke isolert for kontakt med elektriske strømkilder.
- ▲ Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
 - Bly fra blyholdig maling
 - Blokker av krystallin silika, sement og andre murprodukter
 - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi
- Denne helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.

Ekstra sikkerhetsemner

- ▲ Dette verktøyet og tilbehøret må ikke modifiseres.
- ▲ Dette verktøyet er ikke anbefalt til bruk i eksplosive atmosfærer.
- ▲ Brukere og vedlikeholdspersonale må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- ▲ Kun til profesjonell bruk.

HANDLEIDING

Vereisten voor luchttoevoer

1. Voorzie het gereedschap van schone, droge lucht van 6,2 bar (90 psig). Bij een hogere druk wordt de levensduur van het gereedschap aanzienlijk verkort.
2. Sluit het gereedschap aan met pijp, slang en koppelstuk van de in het diagram op pag. 12 aangegeven maten.

Smering

1. Gebruik een luchtleidingvernevelaar met SAE10 olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen luchtleidingvernevelaar kan worden gebruikt, breng dan eenmaal per dag luchtmotorolie in de inlaat aan.
2. Controleer de koppelingolie elke maand. Gebruik 59 ml SAE 30 (of gelijkwaardige) olie.

Bediening

Deze slagmoersleutel is me een regelaar utigerust om het uitgangsvermogen te unnen regelen draai de knop van de regelaar naar links voor maximaal vermogen, naar rechts voor mindere vermogen. Wanneer moeten worden vastgedraaid die geen kritiek aandraagmoment vereisen, draait u de moer normaal vast en dan nog een kwart tot halve slag.

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen*

Geluidsdrumniveau 100 dB(A) volgens Pneurop 8N-1. Voor geluidsbelasting 10 dB(A) toevoegen.
Trillingen: 5,12 m/s² volgens ISO 8662-1.

Onderhoud

1. Demonteer en inspecteer de luchtmotor en slagkoppeling om de drie (3) maanden als het gereedschap elke dag wordt gebruikt.
Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen zijn in de onderdelenlijst onderstreept.
3. Om de slijftijd tot een minimum te beperken worden de volgende onderhoudsets aanbevolen, die op pag. 12 worden beschreven: C115811 afstelsel

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling in een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het product waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de eisen van de richtlijn van de raad van juni 1998 op grond van de inhoud bij benadering van de wetten van de lidstaten aangaande machines (98/37/EG).

Productnaam CP611 Serie Pneumatische moersleutel

Machine-Type Aangedreven gereedschap voor bevestigingsmiddelen met schroefdraad - Ander gebruik niet toegestaan.

Serienummer Gereedschappen met nr. 94200A of hoger


Technische Gegevens

25 mm (1 in.) slagas
Werkdruk 6,2 bar (90 psi)
Koppelbereik 400-1900 Nm (300-1400 ft/lb)
Maximaal koppel bij 6,2 bar (90 psi) 2720 Nm (2000 ft/lb)

Toegepaste geharmoniseerde normen: EN292

Toegepaste nationale normen: ISO 8662-1, Pneurop 8N-1

Naam en functie van gegevensverstrekker: W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Handtekening van gegevensverstrekker: 

Plaats en datum van gegevensverstrekking: Rock Hill, SC 29730 USA, januari 1998

BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte garantie: De "producten" van de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot één jaar na aankoop. Deze garantie geldt uitsluitend voor producten die nieuw worden gekocht van CP of geautoriseerde dealers. Vanzelfsprekend geldt deze garantie niet voor producten die verkeerd of oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd of gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een product van CP binnen één jaar na aankoop fouten in materiaal of afwerking blijkt te hebben, kunt u het retourneren naar een fabrieksservicecentrum of een geautoriseerde servicedienst van CP, met vooruitbetaling van transportkosten, opgave van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte producten gratis repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn slechts gegarandeerd (zoals hierboven beschreven) voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw enige verhaal op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte product. **(Er zijn geen andere garanties, uitdrukkelijk of impliciet, en CP is niet aansprakelijk voor incidentele, vervolg- of speciale schade of enige andere schade, omkosten of uitgaven met uitzondering van alleen de kosten of uitgaven voor reparatie of vervanging zoals hierboven beschreven.)**



WAARSCHUWING

Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoud, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

Chicago Pneumatic wil graag gereedschappen maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten.

Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- ▲ Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- ▲ In de Verenigde Staten: het Ministerie van Arbeid (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Veiligheidsvoorschriften Voor Draagbaar Pneumatisch Gereedschap" (B186.1) verkrijgbaar bij: www.ansi.org
- ▲ "Veiligheidsvoorschriften Voor Niet-elektrisch Handgereedschap" verkrijgbaar bij: de Europese Commissie voor Normalisatie, www.cenorm.be

Gevaren In Verband Met Luchttoevoer En Aansluitingen

- ▲ Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- ▲ Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- ▲ Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- ▲ Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- ▲ Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- ▲ Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- ▲ De maximum luchtdruk van 6,2 bar (90 psi) of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

Gevaar Van Verstrikt Raken

- ▲ Blijf uit de buurt van de ronddraaiende aandrijving.
- ▲ Draag geen sieraden of ruimvallende kleding.
- ▲ Kledingstukken om de nek die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen verstikking tot gevolg hebben.
- ▲ Haren die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen worden uitgerukt.
- ▲ Voorkom direct contact met hulpstukken tijdens en na gebruik. Het dragen van handschoenen verkleint de kans op snij- en brandwonden.
- ▲ Gebruik uitsluitend de juiste hulpstukhouders (zie onderdelenlijst). Gebruik zo mogelijk diepe doppen.

Gevaren In Verband Met Wegschietende Delen

- ▲ Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- ▲ Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.
- ▲ Zelfs kleine wegschietende delen kunnen de ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.
- ▲ Gebruik uitsluitend in goede staat verkerende slagdoppen en hulpstukken. In slechte staat verkerende slagdoppen of handdoppen kunnen bij gebruik op slagmoersleutels breken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- ▲ Gebruik altijd de eenvoudigste aansluitmogelijkheid. Lange, verende verlengstukken en adapters absorberen de slagkracht en kunnen breken. Gebruik zo mogelijk diepe doppen.
- ▲ Gebruik het gereedschap niet onbelast. De omwentelingsnelheid kan te hoog oplopen, waardoor het hulpstuk kan wegschieten.
- ▲ Het te zeer of te weinig aandraaien van bevestigingsmiddelen, die kunnen breken of losraken en uiteenvallen, kan ernstig letsel tot gevolg hebben. Losgeraakte onderdelen kunnen wegschieten. Onderdelen die een specifiek aantrekkoppelp nodig hebben, moeten met een koppelmeter worden gecontroleerd.

NB: Momentsleutels die een klinkgeluid maken, houden geen rekening met mogelijke gevaarlijke situaties als gevolg van te veel aantrekkoppelp.

Gevaren Tijdens Het Werken

- ▲ Uitglijden, struikelen en vallen veroorzaken ernstige verwondingen of zelfs de dood. Let op losliggende leidingen op het werk- of loopoppervlak.
 - ▲ Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan blijvend gehoorverlies opleveren. Gebruik de gehoorbescherming voorgeschreven door uw werkgever of de OSHA (zie 29 CFR deel 1910).
 - ▲ Zorg ervoor dat u stevig staat.
 - ▲ Zorg ervoor dat u de gashandel altijd onder controle heeft. Laat u niet vangen tussen het gereedschap en het werk.
 - ▲ Vaak herhaalde bewegingen, onnatuurlijke posities en blootstelling aan trillingen kunnen beschadiging van handen en armen veroorzaken. Als u een verlamming, tintelen of pijn voelt, of als uw huid wit wegtrekt, moet u ophouden het gereedschap te gebruiken en moet u een dokter raadplegen.
 - ▲ Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstopping en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
 - ▲ Wees voorzichtig in een onbekende omgeving. Wees bedacht op mogelijke gevaren als gevolg van uw werkzaamheden. Dit gereedschap is niet beveiligd tegen de gevolgen van contact met stroombronnen.
 - ▲ Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
 - Lood uit loodhoudende verf
 - Kristallijne silicaten, cement en andere metselproducten
 - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber
- Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filteren.

Overige Veiligheidsaspecten

- ▲ Breng geen wijzigingen aan in dit gereedschap en de hulpstukken.
- ▲ Het gebruik van dit gereedschap in een omgeving met explosiegevaar wordt afgeraden.
- ▲ Werknemers en onderhoudspersoneel dienen lichamelijk in staat te zijn met de omvang, het gewicht en het vermogen van dit gereedschap te kunnen werken.
- ▲ Uitsluitend voor professioneel gebruik.

BRUGSVEJLEDNING

Lufforsyningskrav

1. Værktøjet skal forsynes med ren, tør luft ved 6,2 bar (90 psig). Højere tryk vil drastisk forke værktøjets levetid.
2. Værktøjet tilsluttes til lufforsyningen ved hjælp af rør, slanger og fittings med de i diagrammet (side 12) viste dimensioner.

Smøring

1. Brug en smøreanordning, der er tilsluttet lufforsyningslinien med SAE nr.10 olie, justeret til 2 dråber pr. minut. Hvis en sådan ikke kan bruges, skal der påfyldes luftmotorolie ved lufttilslutningen en gang om dagen.
2. Efterse koblingsolien en gang om måneden. Brug 59 ml SAE nr. 30 eller tilsvarende olie.

Betjening

Denne momentnøgle er udstyret med en regulator for at tillade justering af udgangskraft. Drej regulatorhåndtaget mod uret for at opnå maksimal kraft eller med uret for at reducere kraften. Quando estiver apertando porcas que não necessitem de valores altos de torque, aperte-as sem muita pressão e gire-as um quarto ou meia volta adicional.

Støj- or vibrationserklæring*

Lydtryksniveau 100 dB(A) i henhold til Pneuop 8N-1. For lydstyrke lægges 10 dB(A) til.
Vibration: 5,12 m/s² i henhold til ISO 8662-1.

Vedligeholdelse

1. Adskil og efterse luftmotoren og momentkoblingen hver tredje måned, hvis værktøjet bruges hver dag. Beskadigede eller slidte dele udskiftes.
2. Dele, der udsættes for stort slid, er understreget i reservedelslisten.
3. Med henblik på at holde downtime på et minimum anbefaler vi følgende servicesæt (disse er beskrevet i detalje på side 12): C115811 Optuningssæt

standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug af værktøjet. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, arbejdsområdet og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdsituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdsituation, vi ikke har nogen kontrol over.



ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

Det er Chicago Pneumatics mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Konsultér følgende for at få yderligere information om sikkerhed:

- ▲ Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- ▲ Det amerikanske arbejdsministerium (US Department of Labor [OSHA]); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ Sikkerhedsregulativer for transportabelt trykluftværktøj ("Safety Code For Portable Air Tools" [B186.1]), der kan fås hos: www.ansi.org
- ▲ Sikkerhedskrav til ikke-elektriske håndmaskiner ("Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools"), der kan fås fra: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Faremoment: Trykluft og Tilslutning

- ▲ Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- ▲ Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- ▲ Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- ▲ Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- ▲ Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- ▲ Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.
- ▲ Luftrykket må aldrig overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angivet på værktøjets informationsplade.

Faremoment: Bevægelige Dele

- ▲ Hold afstand til roterende drev.
- ▲ Bær ikke smykker eller løs beklædning.
- ▲ Man kan blive kvalt, hvis halstørklæder ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- ▲ Man kan blive skalperet, hvis hår ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- ▲ Undgå direkte kontakt med tilbehør under og efter benyttelse. Handsker vil reducere risikoen for at blive skåret eller forbrændt.
- ▲ Brug kun korrekte tilbehørsholdere (se reservedelslisten). Brug dype patroner, når dette er muligt

Faremoment: Udslyngede Genstande

- ▲ Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- ▲ Sørg for, at alle andre i området bærer slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- ▲ Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- ▲ Brug kun krafttoppe og andet slagnøgletilbehør, som er i god stand. Patroner i ringe stand og patroner til håndværktøj, anvendt i slagværktøj, kan splintres.
- ▲ Benyt altid den simplest mulige tilslutning. Lange elastiske forlængere og adaptere absorberer slagkraft og kan brække. Brug dybe patroner, når dette er muligt.

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730, USA, erklærer hermed på eget ansvar at det produkt, som denne erklæring er forbundet med, er i overensstemmelse med ministerrådets direktiver fra juni 1998 vedrørende indbyrdes tilnærmelse af medlemslandenes love vedrørende maskinudstyr (98/37/EF).

Maskinbetegnelse CP611 Serie Luftnøgle

Maskintype Trykluftværktøj til montering af bolte og møtrikker med gevind - Ingen anden brug er tilladt

Serienr. Værktøj med nr. 94200A og højere

Tekniske specifikationer

25 mm (1") standard indstiksfirkant

Luftryk 6,2 bar (90 psi)


Momentområde 400-1900 Nm (300-1400 ft.-lb.)

Maks. moment ved 6,2 bar (90 psi) 2720 Nm (2000 ft.-lb.)

Anvendte tilpassede standarder: EN292

Anvendte nationale standarder: ISO 8662-1, Pneuop 8N-1

Udstederens navn og stilling: W. A. LeNeveu, præsident, Chicago Pneumatic Tool Company

Udstederens underskrift: 

Udstedelses tid og sted: Rock Hill, SC 29730 USA, januar 1998

FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANTI

Begrænset Garanti: "Produkter" fremstillet af Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres at være fri for defekter hvad angår såvel materialer som den håndværksmæssige udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti dækker kun produkter, som er købt nye fra CP eller firmaets autoriserede forhandlere. Denne garanti dækker selvfølgelig ikke produkter, der har været udsat for mishandling, misbrug, misrøg eller modifikation, eller som er blevet repareret af andre end CP eller firmaets autoriserede servicepræsidenter. Hvis et CP-produkt viser sig at have defekter ved materialerne eller den håndværksmæssige udførelse indenfor et år efter købsdatoen, kan det returneres til et CP fabriksservicecenter, eller et servicecenter autoriseret af CP, fragten forudbetalt, sammen med navn og adresse, fyldestgørende bevis på købsdatoen og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget valg reparere eller udskifte defekte produkter uden beregning. Reparerede eller udskiftede produkter er kun garanteret som beskrevet ovenfor og kun for resten af den oprindelige garantiperiode. CPs eneste ansvar og dit eneste retsmiddel under denne garanti er begrænset til reparation eller udskiftning af det defekte produkt, som fremsæt heri. (Der gives ingen andre garantier, udtrykkelige eller underforståede, og CP skal ikke have noget ansvar for tilfældige, afledte eller følgeskader, specielle skader eller nogen anden skade, udgift eller omkostning, bortset fra omkostningen eller udgiften ved reparation eller udskiftning af produktet som beskrevet ovenfor.)

SIKKERHEDSINSTRUKSER

- ▲ Lad aldrig værktøjet køre ud i luften. Det kan køre for hurtigt og forårsage, at tilbehøret slynges af værktøjet.
- ▲ Aler eller undertilspændte møtrikker og bolte kan forårsage alvorlig tilskadekomst, idet disse kan gå itu eller løses og falde af. Løsgjorte dele kan være som projektiler. Samlinger, der kræver tilspænding til et bestemt drejningsmoment, skal kontrolleres efter med et drejningsmomentmeter.

Bemærk: "Klik"-type momentnøgler giver ikke tilstrækkelig sikring mod mulig fare forårsaget af overtilspænding.

Faremoment: På Arbejdspladsen

- ▲ En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personskade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- ▲ Høje lyd niveauer kan forårsage permanent tab af hørelse. Brug høreværn som foreskrevet af arbejdsgiver eller OSHA-regulativer (se 29 CFR part 1910).
- ▲ Hold altid kroppen i balance og en god fodstøtte.
- ▲ Hav altid fuld kontrol over gasreguleringen. Bliv ikke fanget mellem værktøjet og materialet.
- ▲ Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, stoppes værktøjet med det samme, og lægehjælp søges.
- ▲ Undgå inhalering af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugingsanlæg og bruge beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- ▲ Gå frem med forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Dette værktøj er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- ▲ En del støv, som frembringes ved pudning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
 - Bly fra blyholdig maling
 - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
 - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.

Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og bruge godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

Yderligere Forholdsregler

- ▲ Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- ▲ Værktøjet anbefales ikke til anvendelse i eksplosionsfarlig luft.
- ▲ Brugere og vedligeholdspersonel skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets størrelse, vægt og kraft.
- ▲ Kun til professionel brug.

OHJEKÄSIKIRJA

Paineilmajärjestelmän vaatimukset

1. Työkalun käyttövoimana käytetään 6,2 bar (90 psig) paineista, puhdasta ja kuivaa ilmaa. Suuremmat paineet lyhentävät huomattavasti työkalun käyttöaikaa.
2. Liitä työkalu paineilmalähteeseen käyttämällä kaaviossa sivulla 12 mainittuja putki-, letku- ja liittinkokoja.

Voitelu

1. Käytä ilmaputken voitelujärjestelmässä SAE 10 -öljyä kaksi (2) tippaa minuutissa. Jos ilmaputken voiteluannostinta ei voida käyttää, annostelee paineilmamoottoriöljyä sisäänvientiaukkoon kerran päivässä.
2. Tarkista kytkimen öljy kerran kuussa. Käytä 59 ml SAE 30 tai vastaavaa öljyä.

Käyttö

Tässä iskuvääntimesä on säädin joka mahdollistaa ulostulotehon säätämisen. Kierrä säätönuppia vastapäivään tehon maksimoimiseksi ja myötäpäivään tehon vähentämiseksi. Kun kiristät muttereita, joiden kiristys ei vaadi tarkkaa vääntömomenttia, kierrä mutteri ensin täysin kiinni ja kierrä vielä neljäsosa tai puoli kierrosta lisää.

Melu ja värinä*

Äänipaine 100 dB(A) mitattuna Pneuop 8N-1:n normien mukaan. Ääniteho saadaan lisäämällä 10 dB(A).
Värinäarvo: 5,12 m/s², ISO 8662-1:n mukaan.

Huolto

1. Jos käytät laitetta päivittäin, pura ja tarkasta paineilmamoottori ja iskukytin kolmen (3) kuukauden välein. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.
2. Nopeasti kuluvat osat on alleiviattu osaluettelossa.
3. Huoltoajan minimoimiseksi suosimme seuraavia, sivulla 12 mainittuja huoltosarjoja: C115811 viritysarja

*Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työtehtävissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä, ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työtehtävissä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, vakuuttaa ainoana vastuunhallijana, että tämän todistuksen kattama tuote täyttää kaikki Euroopan yhteisön kesäkuussa 1998 annetun jäsenmaiden koneturvallisuutta koskevia lakeja tulkitsevan direktiivin (98/37/EY) sisältämät määräykset.

Koneen nimi CP611-Sarja Paineilmakierin

Koneityyppi Kierrekinnittimien koneeseenustyökalu - Mikään muu käyttö ei ole sallittua

Sarjanpro Koneet, joiden nro on 94200A tai suurempi

Tekniset tiedot

25 mm (1 tuumaa) neljän mallinen kiinnitys

Ilmanpaine 6,2 bar (90 psi)

Kiristysmomentti 400-1900 Nm (300-1400 ft.-lb.)


Kiristysmomentti korkeintaan, 6,2 bar (90 psi) paineella 2720 Nm (2000 ft.-lb.)

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit: EN292

Sovelletut kansalliset standardit: ISO 8662-1, Pneuop 8N-1

Julkaisijan nimi ja asema yrityksessä: W. A. LeNeuve, pääjohtaja, Chicago

Pneumatic Tool Company

Julkaisijan allekirjoitus: 

Aika ja paikka: Rock Hill, SC 29730 USA, tammikuussa 1998

VALMISTAJAN RAJOITETTU TAKUU

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") takaa, että sen tuotteissa ei ilmene aine- tai valmistusvikoja yhden vuoden aikana tuotteen ostopäivästä lähtien. Tämä takuu koskee vain tuotteita, jotka on ostettu uusina CP:itä tai sen valtuuttamista liikkeistä. Takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty väärin, hoidettu huonosti, muutettu tai jotka on annettu muun kuin CP:n tai sen valtuuttaman huoltoedustajan korjattavaksi. Jos CP:n tuotteissa ilmenee aine- tai valmistusvika yhden vuoden aikana ostopäivästä lähtien, palautu tuote CP:n huoltokeskukseen tai CP:n valtuuttamaan työkalujen huoltokeskukseen, kuljetusmaksu ennalta maksettuna, ja ohesta nimesi, osoitteesi, pyydyttävä ostototeite ja lyhyt kuvaus vialta. CP joko korjaa tai vaihtaa vialliset tuotteet veloituksetta oman harkintansa mukaan. Korjauksista tai vaihdossa toimitetuista tuotteista annetaan takuu ainoastaan alkuperäisestä takuusta jäljellä olevaksi ajaksi. CP:n ainoa vastuu ja ostajan ainoa korvausvaatimus tämän takuun aikana on rajoitettu tässä mainittuun viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtamiseen. (Mitään muita ilmaistuja tai oletettuja takuita ei myönnetä eikä CP ole vastuussa satunnaisista, seurausellisista tai erityisistä vahingoista, tai mistään muista vahingoista, maksuista tai kuluista kuin mitkä liittyvät edellä kuvattuun tuotteen korjaukseen tai vaihtamiseen.)



VAROITUS

Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

Chicago Pneumaticin tavoitteena on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelyä turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia.

Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:

- ▲ Alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- ▲ Yhdysvaltain työministeriöstä (U.S. Department of Labor; OSHA); www.osha.gov;
- ▲ Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) saatavilla seuraavasta osoitteesta: www.ansi.org
- ▲ "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" saatavilla seuraavasta osoitteesta: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Paineilmaan ja liittintöihin liittyvät vaarat

- ▲ Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- ▲ Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työvälaine paineilmastasta, kun työvälaine ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.
- ▲ Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- ▲ Sätäkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioituneita tai löysien liittintöjen varalta.
- ▲ Älä käytä työvälaineessa pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- ▲ Älä käytä yleiskierrellimiä ilman lukkotappeja.
- ▲ Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 bar (90 psi) tai työkalun nimiläatassa ilmoitettua painetta.

Sotkeutumisaara

- ▲ Pysy loitolla pyörivästä koneesta.
- ▲ Älä käytä koruja tai löysää vaateustusta.
- ▲ Solmion tai huivin takertuminen työvälaineeseen tai sen osiin aiheuttaa tukeutumisaaraan.
- ▲ Hiusten sotkeutuminen työvälaineeseen tai sen osiin voi johtaa päänahan irtoamiseen.
- ▲ Vältä koskettamista työkalun osia käytön aikana ja heti käytön jälkeen. Käyttämällä hansikkaita voidaan ehkäistä haavat ja palovammat.
- ▲ Käytä ainoastaan asianmukaisia tarvikkeiden kiinnittimiä (ks. osaluettelo). Käytä syviä hylsyjä aine kun mahdollista.

Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- ▲ Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä, sekä varaosien vaihdon yhteydessä.
- ▲ Varmista myös, että muilla työskentelyalueen läheisyydessä olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaimet.
- ▲ Pienetkin kappaleet saattavat singahtaessaan vahingoittaa silmiä ja johtaa sokeutumiseen.
- ▲ Käytä ainoastaan hyväkuntoisia iskuvääntimen holkkeja ja lisävarusteita. Vaurioituneet vääntötyökalut tai iskevän vääntötyökalun kanssa käytettävät käsikäyttöisten työkalujen holkit voivat rikkoutua.
- ▲ Käytä aina mahdollisimman yksinkertaista liittintä. Pitkät, kimmoiset jatkeet ja

TURVAOHJEET

sovittimet vähentävät tehoa ja voivat rikkoutua. Käytä syviä hylsyjä aina kun mahdollista.

- ▲ Älä koskaan käynnistä työkalua irti työn kohteesta. Se voi pyöriä liian nopeasti ja lennättää avainhylsyn irti työkalusta.
- ▲ Liikaa tai liian vähän kiristetyt kiinnittimet voivat murtaa, löystyä tai irrota ja aiheuttaa vakavan tapaturman. Irronneet osat voivat sinkoutua ulos. Erikoistukiennusta vaativat yksiköt on tarkistettava vääntö momentin mittarilla.

Huomaa: Niin sanotuilla "naksahavilla" momenttiavaimilla ei voi tarkistaa mahdollisesti vaarallista liian tiukalle kiristettyjen yksiköiden tilaa.

Työalueeseen liittyvät vaaratekijät

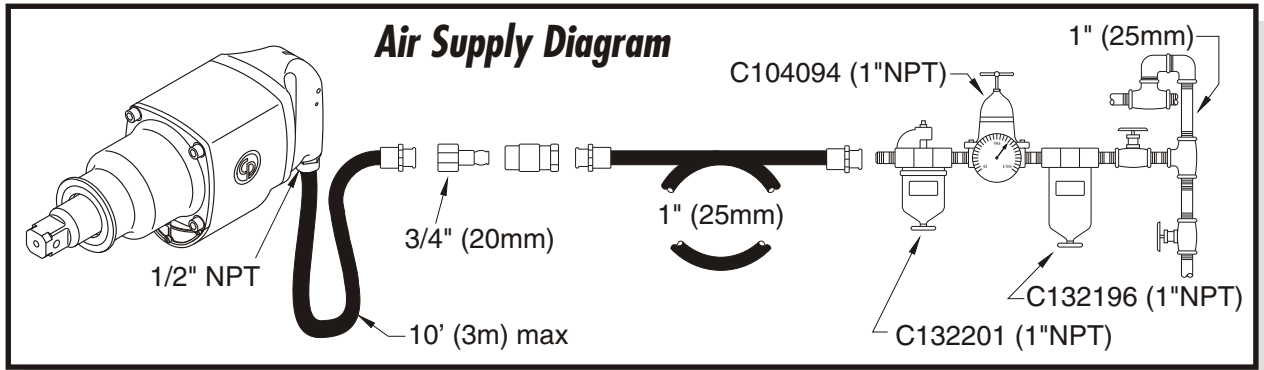
- ▲ Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- ▲ Korkea äänitaso voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman. Käytä työnantajan tai paikallisten määräysten suosittellemiä kuulosuojaimia.
- ▲ Työskentele tukevassa asennossa.
- ▲ Pidä aina liipaisin hallinnassasi. Varo, ettei jää työkalun ja työn alla olevan kohteen väliin.
- ▲ Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja värinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- ▲ Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- ▲ Noudata erityistä varovaisuutta vierassa työympäristössä. Ole varuillasi työhön liittyvien vaaratekijöiden varalta. Tämä työvälaine ei ole eristetty sähkötapaturmien varalta.
- ▲ Jotkin koneellisissa rakennustöissä kuten esim. hionnassa, sahauskassa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
 - lyijypohjaisten maalien lyijy
 - kidesilikaattit ja sementti ja muut muraustuotteet
 - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä kumista.

Altistuminen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksytyjä turvallisuusvälineitä, kuten pölynamaria, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.

Muita turvaohjeita

- ▲ Tätä työvälainta tai sen lisävarusteita ei saa muunnella.
- ▲ Tämän työkalun käyttöä ei suositella alueella, jossa vallitsev räjähdyksivaara.
- ▲ Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvojat työkalun käsittelyyn.
- ▲ Vain ammattikäyttöön.

CP611 Series Impact Wrench



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION

Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-803-817-7000
Industrial/Construction (North America)
Phone: 1-800-624-4735
Industrial Fax: 1-800-367-2442
Construction Fax: 1-800-537-0688

BRASIL

Industrial / Construction
Chicago Pneumatic Tool Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta.
Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP - Brasil
Telephone: 55 11562 7314
Fax: (011) 563-9208

ITALY

Industrial / Construction
Desoutter Italiana S.r.l.
Viale Repubblica 65
20035 Lissone (Milano) • Italy
Telephone: 039 244101
Fax: 039 4656025

UNITED STATES

Industrial / Construction
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-803-817-7000
Industrial/Construction (North America)
Phone: 1-800-624-4735
Industrial Fax: 1-800-232-6611
Construction Fax: 1-800-537-0688

FRANCE

Industrial / Construction
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000
Telephone: 33 0240802000

MEXICO

Industrial / Construction
see United States

AUSTRALIA

Industrial / Construction
Power Tools (Australia) Ltd.
PO Box 6133
Delivery Centre
Blacktown, NSW 2148
Australia
Fax: 61 2671 5915
Telephone: 61 2621 9482

DEUTSCHLAND

Industrial / Construction
Desoutter GmbH
Vehicle Service
Edmund-Seng-Strasse 3-5
D-63477 Manital • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

SOUTH AFRICA

Industrial / Construction
Alliance Tools S.A.
(PTY) Ltd.
Saiigna Street
Hughes Business Park
Witfield X30 Boksburg,
South Africa
Telephone: 27 118219300

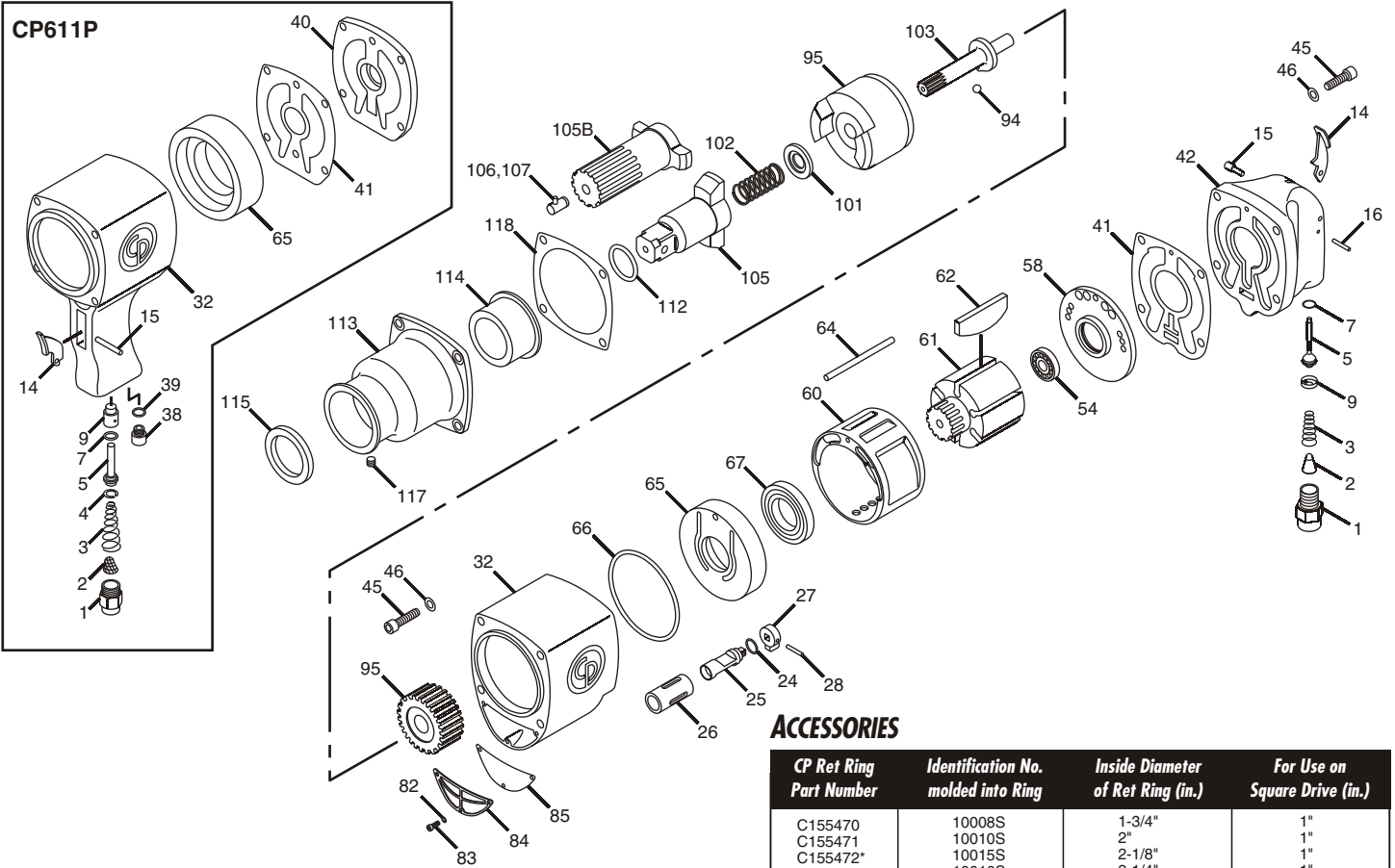
Visit our website:
<http://www.cp.com>

INDIA

Industrial / Construction
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay
400 080 • India
Fax: 22-564-7687
Phone: 22-564-0011

UNITED KINGDOM

Industrial / Construction
Chicago Pneumatic Tool
Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead,
Herts HP2 7RN - England
Fax: 44-442-259866
Telephone: 44-442-213637
Telex: 82448



ACCESSORIES

CP Ret Ring Part Number	Identification No. molded into Ring	Inside Diameter of Ret Ring (in.)	For Use on Square Drive (in.)
C155470	10008S	1-3/4"	1"
C155471	10010S	2"	1"
C155472*	10015S	2-1/8"	1"
C134692	10016S	2-1/4"	1"
C155473	10017S	2-1/2"	1"
C155474	10019S	2-5/8"	1"

*Supplied with tool

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	C094354	Cap-Throttle	1
2	C087505	Screen-Air	1
3	C088079	Spring-Throttle Valve (611)	1
4	C117522	Spring-Throttle Valve (611P)	1
5	C106818	Retainer-O-Ring	1
7	A043001	O-Ring (-113)	1
9	C106817	Bushing-Throttle Valve (611)	1
14	C062112	Trigger (Outside)(611)	1
15	C063747	Trigger (Inside)(611)	1
16	C087934	Trigger (611P)	1
24	C113758	Pin (611)	1
25	S002449	Pin (611P)	1
26	C114089	Pin-Trigger Stop	1
27	CA083354	O-Ring (-111)	1
28	C106819	Valve-Reverse	1
29	C083339	Bushing-Reverse Valve	1
30	C068664	Lever-Reverse Valve	1
31	G071613	Pin-Reverse Valve	1
32	C112183	Housing-Motor (Incls: Index No's 26 & 47)(611)	1
33	C138252	Housing-Motor (Zinc)(Incl:Index No's 26 & 47)(611)	1
34	C142842	Housing-Motor (Incls: Index No's 9, 26 & 47)(611P)	1
35	C085233	Plug-Oil Filter (611P)	1
36	A082777	O-Ring (611P)	1
37	C146888	Cover-Motor Housing (611P)	1
38	C112187	Gasket-Handle (611)	1
39	C117519	Gasket-Handle (611P)	1
40	C112184	Handle-Pistol Grip (Includes: Index No. 9)	1
41	S062777	Screw-Cap (5/16"-18 x 1-1/4")(611)	8
42	S067779	Screw-Allen Cap (5/16"-18 x 1-1/8")(611P)	8
43	S000456	Lockwasher (5/16")	8
44	C095035	Insert-Heli Coil	8
45	CA144007	Decal-Warning	1
46	C068659	Bearing-Ball	1
47	C136167	Plate-Rear End	1
48	C136166	Liner	1
49	C112196	Rotor (15 Teeth)	1
50	KF138246	Blade-Rotor Set (6)	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
51	C136161	Pin-Dowel	1
52	C136168	Plate-Front End (611)	1
53	C120662	Plate-Front End (Steel)(611P)	1
54	C136162	O-Ring (-341)	1
55	C066977	Bearing-Ball	1
56	S000268	Lockwasher (#8)	3
57	G071483	Screw-Cap (#8-32 x 1/2")	3
58	C123855	Plate-Retaining	1
59	C123856	Screen-Exhaust	1
60	C123857	Muffler-Fom	1
61	CA048425	Ball-Steel	1
62	C136165	Coupling	1
63	C136170	Dog	1
64	C112190	Seat-Spring	1
65	C136164	Spring	1
66	C136169	Shaft-Timing	1
67	C112199	Anvil-Spline Dr. (Incl: Index No's 106, 107, 109 & 110)	1
68	C114136	Anvil - 1" Sq. Dr.	1
69	C114138	Anvil - 1" Sq. Dr. (6" Extension)	1
70	CA128646	Anvil-Spline Dr. (Incl: Index No's 106, 107, 109 & 110)	1
71	C112191	Plunger	1
72	C047620	Button	1
73	C112185	Spring-outer	1
74	C112202	Spring-inner	1
75	C155472	Ret Ring	1
76	C117545	Housing-Clutch (Incl: Index No's 114, 115 & 117)	1
77	C112188	Bushing-Clutch Housing	1
78	CA088508	Seal-Oil	1
79	C054897	Plug-Pipe (1/8")	1
80	C112186	Gasket-Clutch Housing	1
81	CA048548	Handle-Support	1
82	C139773	Handle-Support (Zinc)	1
83	C116388	Band-Handle (Steel Housing)	1
84	C064806	Screw-Cap (1/4"-20 x 3/4")	4
85	S000271	Lockwasher (1/4")	4

Tune-Up Kit

C115811 (Includes: Index No's 4, 7, 24, 41, 62, 111, 112, 115 & 118)